

No. 9164

**ROMANIA
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

**Agreement concerning technical and economic co-operation
(with exchange of letters). Signed at Bucharest, on
3 August 1967**

Official texts: Romanian and German.

Registered by Romania on 2 August 1968.

**ROUMANIE
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

**Accord de coopération technique et économique (avec échange
de lettres). Signé à Bucarest, le 3 août 1967**

Textes officiels roumain et allemand.

Enregistré par la Roumanie le 2 août 1968.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 9164. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING TECHNICAL AND ECONOMIC CO-OPERATION. SIGNED AT BUCHAREST, ON 3 AUGUST 1967

The Government of the Socialist Republic of Romania and
The Government of the Federal Republic of Germany,

Desiring to intensify mutual relations by promoting technical and economic co-operation, have agreed as follows:

Article 1

(1) The two Governments shall promote technical and economic co-operation between the enterprises of the Socialist Republic of Romania and the enterprises of the Federal Republic of Germany in all suitable fields.

(2) In this connexion, they shall in particular support co-operation in the production and sale of goods where one Party is able to provide equipment and technical processes. Special attention shall be given, *inter alia*, to co-operation in the production of machinery, plant and equipment entailing the manufacture of certain parts by each Party. Support shall also be extended to co-operation in supplying outside markets and to co-operation in the development of new technical processes, the procurement of licences and the provision of documentation, samples, models and the like.

Article 2

The conditions governing technical and economic co-operation in each individual case shall be determined by agreement between the participating enterprises in question.

Article 3

The two Governments shall, without regard to the agreed quotas, provide import opportunities under their domestic legislation for the delivery of goods produced

¹ Came into force on 25 October 1967, the date fixed in an exchange of notes, in accordance with article 6.

within the framework of co-operation and for the delivery of the raw materials, supplies and machinery required for the production of such goods.

Article 4

A Mixed Commission composed of representatives of the two Governments shall be established; it shall consider all matters arising in connexion with technical and economic co-operation and shall propose solutions and submit recommendations to the Governments. The Mixed Commission shall meet at the request of either Party and may invite representatives of interested economic groups to participate in its discussions. Working groups may be set up to deal with particular fields.

Article 5

This Agreement shall supersede the exchange of letters concerning technical and economic co-operation which took place on the occasion of the signing on 6 September 1966 of the second Protocol to the Agreement of 24 December 1963 between the Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the exchange of goods and which is an integral part of that Agreement.

Article 6

(1) The date of the entry into force of this Agreement shall be fixed by the two Governments in an exchange of notes.

(2) The Agreement may be denounced by either Contracting Party subject to six months' notice.

DONE at Bucharest on 3 August 1967 in four original copies, two in the Romanian language and two in the German language, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Socialist Republic of Romania:

For the Government
of the Federal Republic of Germany:

C. MĂNESCU

Willy BRANDT

EXCHANGE OF LETTERS

I

THE FEDERAL MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS
OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Bucharest, 3 August 1967

Sir,

With reference to the Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Socialist Republic of Romania concerning technical and economic co-operation, signed this day, I have the honour to inform you of the following:

In the course of the negotiations, the delegation of the Government of the Socialist Republic of Romania expressed a particular interest in customs exemption for goods produced within the framework of technical and economic co-operation. With regard to this matter, the delegation of the Government of the Federal Republic of Germany stated that, under the customs regulations in force in the Federal Republic of Germany, no such arrangement was possible. It indicated, however, that under the said regulations certain forms of co-operation benefited from customs privileges. It further stated that it would call upon the competent authorities to consider the possibilities for granting additional customs privileges.

The two Parties agree that matters relating to the customs treatment of goods produced within the framework of co-operation shall be dealt with by the Mixed Commission provided for in article 4 of the Agreement.

Accept, Sir, etc.

Willy BRANDT

His Excellency Mr. Corneliu Mănescu
Minister for Foreign Affairs
of the Socialist Republic of Romania
Bucharest

II

THE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA

Bucharest, 3 August 1967

Sir,

I hereby acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows:

[See letter I]

I have the honour to inform you that I am in agreement with the above.

Accept, Sir, etc.

Corneliu MĂNESCU

Mr. Willy Brandt
Federal Minister for Foreign Affairs
of the Federal Republic of Germany
Bucharest
